



ПАРИЖ

Путеводитель



Элизабет Моррис

4-е издание, переработанное и дополненное

Thomas Cook Publishing
«Издательство ФАИР»
Москва 2012

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)
М79

PARIS

Written by Elisabeth Morris, updated by Petulia Melideo
Original photography by Anthony Soutter and Ken Patterson

Published by Thomas Cook Publishing
A division of Thomas Cook Tour Operations Limited
Company registration no. 3772199 England
The Thomas Cook Business Park, Unit 9, Comingsby Road,
Peterborough PE3 8SB, United Kingdom
Email: books@thomascook.com, Tel: +44 (0) 1733 416477 www.thomascookpublishing.com

Series Editor: Karen Beaulah
Production/DTP: Steven Collins

Моррис Э.

М79 Париж: Путеводитель. — 4-е изд., перераб. и доп. / Элизабет Моррис. —
Пер. с англ. К. Ткаченко. — М.: «Издательство ФАИР», 2012. — 192 с.: ил.
ISBN 978-5-8183-1767-0 (рус.)
ISBN 978-1-84848-477-1 (англ.)

Компактные и красочные путеводители издательства «Томас Кук» известны во всем мире. Они предлагают маршруты, полные красот и чудес, сопровождая их исчерпывающей информацией и дельными советами, позволяющими туристу самостоятельно ознакомиться с историей, традициями и культурой разных стран, осматривать достопримечательности, ходить по магазинам, наслаждаться местной кухней, планировать свой досуг. Этот путеводитель знакомит с Парижем.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Париж» (4-е издание) публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати вполне соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Thomas Cook Tour Operation Limited».

Редактор С. Кондратенко
Корректор Л. Савельева
Верстка И. Колгарёва
Дизайн обложки А. Матросова

Подписано в печать 20.12.2011. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага мелованная.
Гарнитура «Таймс». Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,0. Тираж 3600 экз. Заказ

«Издательство ФАИР», 109052, Москва, Рязанский просп., д. 2, стр. 49, оф. 201
Телефон: (495) 775-45-27; e-mail: office@grand-fair.net; Интернет: http://www.grand-fair.net
По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании, ее продукции
или услугах обращайтесь в отдел маркетинга; e-mail: pr@grand-fair.net

Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт», г. Тверь, www.pareto-print.ru

© 2002, 2005, 2007, 2009 Thomas Cook Publishing
This fifth edition © 2011
Text © Thomas Cook Publishing
Maps © Thomas Cook Publishing/PCGraphics (UK)
Limited
Transport map © Communicarta Limited
© Издание на русском языке, перевод на русский язык. «Издательство ФАИР», 2011

ISBN 978-5-8183-1767-0 (рус.)
ISBN 978-1-84848-477-1 (англ.)

С о д е р ж а н и е

Общие сведения	4–15	Сен-Жермен-де-Пре	63
Введение	4	К северу и западу от исторического центра	65
История	6	Елисейские Поля	67
Город	8	От площади Трокадеро до Дома инвалидов	75
Управление	10	От Оперы до Пале-Рояль	83
Культура	12	Монмартр	87
Праздники	14	К востоку от исторического центра	97
Первые шаги	16–21	К югу от исторического центра	107
Впечатления	16	Берег Левый, берег Правый	120
Что посмотреть	22–141	Окрестности Парижа	125
Исторический центр	22	Схема парижского метро	186–187
К северу и западу от исторического центра	64	Прогулки	
К востоку от исторического центра	96	Бобур и Ле-Аль	32
К югу от исторического центра	106	Острова Сите и Сен-Луи	46
Окрестности Парижа	124	Латинский квартал	56
Рекомендуем	142–189	Сен-Жермен-де-Пре	62
Покупки	142	Елисейские Поля	66
Развлечения	150	От площади Трокадеро до Дома инвалидов	74
Дети	156	От Оперы до Пале-Рояль	82
Спорт и отдых	158	Монмартр	86
Еда и напитки	162	Берег Левый, берег Правый	120
Размещение	172	Статьи	
Практические советы	176	Революция барона Османа	78
Указатель	190–191	Столица искусств	90
Карты		Революционный Париж	98
В пределах кольцевой автодороги		Париж этнический	108
Периферик	21	Мосты	114
Исторический центр	23	Мода	148
Бобур и Ле-Аль	33	Жизнь парижских кафе	152
Острова Сите и Сен-Луи	47	Кухня	164
Латинский квартал	57	Вина	170
		Язык	182

Условные обозначения на картах

 Начало прогулки / поездки	 Большой город
 Метро	 Город
 Аэропорт	 Маленький город
 Железнодорожный вокзал	 Достопримечательности
 Автобусная остановка	 Государственная граница
 Туристическое информационное бюро	 Автострада
 Пешеходный участок	 Шоссе
 Церковь	 Промышленная дорога
 Больница	 Железная дорога



Введение

«Fluctuat nec mergitur» («Его захлестывают волны, но он не тонет») — таков гордый девиз города вот уже четыре с лишним столетия. Он и сегодня верен. Несмотря на революции, войны, оккупацию и даже на реконструкцию, Париж сохраняет свой образ в глазах сменяющих друг друга поколений, которые с восторгом им любят.

Всех, кто впервые приезжает во французскую столицу, поражает красота города. Гармоничное сочетание величественных памятников и элегантных зданий жилой застройки создает непередаваемое ощущение единства. Более того, кажется, что все находится на своем месте: от церкви Сент-Мари-Мадлен, перекликающейся в своем классическом облике со зданием Национального собрания на противоположной стороне площади Согласия, до скромного ансамбля площади Дофин на стрелке острова Сите. Казалось бы, облик Парижа совершенен, однако он постоянно трансформируется продуманной перепланировкой и вдохновенными импровизациями. И хотя пессимисты сетуют, что «он уже никогда не будет прежним», и парижане, и приезжие с энтузиазмом принимают новое. В качестве примера достаточно указать на три революционные инновации: на Эйфелеву башню, вызвавшую в момент своего появления (более ста лет назад) гневные протесты и ставшую со временем самым узнаваемым элементом города; на спорный Центр Помпиду, самое посещаемое сегодня здание, и на стеклянную пирамиду, без которой

облик современного Лувра был бы неполон.

В числе недавних дополнений к культурной панораме Парижа — Музей на набережной Бранли, современ-

ЗНАМЕНИТЫЕ ПАРИЖАНЕ

Память об известных парижанах увековечена на мемориальных досках, установленных на стенах домов по всему городу.

Парижане по рождению

Мольер, драматург при дворе Людовика XIV.

Жорж Санд, романистка.

Огюст Роден, скульптор. Его дом превращен в музей.

Морис Утрилло, художник с Монмартра.

Жан-Поль Сартр, философ-экзистенциалист.

Морис Шевалье, шансонье.

«Приемные дети» Парижа

Художники **Эжен Делакруа** и **Винсент Ван Гог**. Прославленный композитор **Фредерик Шопен**.

Писатель и драматург **Оскар Уайльд**, могила которого находится на кладбище Сен-Жермен-де-Пре. **Эрнст Хемингуэй**, живший в Париже в 1920-е и 1930-е гг. Кубист **Пабло Пикассо**. **Герцог и герцогиня Виндзоры**, проживавшие на фешенебельной авеню Вош.

ное здание которого вписалось в историческую жилую застройку X округа. Экспозиция музея, полностью посвященная культуре Африки, Азии, Океании и обеих Америк, в момент ее открытия вызвала много дискуссий, а сегодня входит список первоочередных туристических объектов Парижа.

Однако привлекательность этого города для столь многих людей определяется не только красотой. Кто-то отмечает его богатство как культурного центра, для других это столица высокой моды или Мекка для гурманов, третьи укажут на неоспоримые достоинства Парижа как центра развлечений. Париж не собирается довольствоваться неоспоримыми художественными преимуществами, репутацией законодателя мировой моды и возвращает себе титул кулинарной столицы мира. Спустя годы традиционалистского застоя Город Света стремительно наверстывает упущенное в сфере создания

инновационных ресторанов, возрождения народной кухни и повышения уровня обслуживания. И все же своей неотразимой притягательностью город обязан главным образом непередаваемому шарму, которым пропитаны многие грани его повседневного существования. Самые обычные детали, сколь бы тривиальными они ни были, обретают здесь новое измерение, будь то оригинальный киоск у пересечения улиц, шарообразные фонари в крошечном сквере, оформленная в старинном стиле витрина магазина, лавки букинистов в утреннем тумане или просто забавное название улицы, вроде rue du Chat-qui-Pêche (улица Котарыболова).

Полный противоречий, Париж не перестает удивлять: и компактный, и обширный, он, в зависимости от места и времени суток, то помпезен, то скромнен; то дешев, то чрезмерно дорог; то чарует, то приводит в ярость.



Типичное для Парижа смешение современного и классического стилей

История

- 52 до н.э.** Римляне захватывают остров Сите; поселение процветает и разрастается по левому берегу Сены.
-
- ок. 280** Городу угрожают варвары; парисии укрываются на острове.
-
- ок. 360** Париж получает свое нынешнее название.
-
- 451** Угроза нападения гуннов, ведомых Атилой. Юная Женевьева предсказывает городу спасение от варваров, и позже ее объявляют святой покровительницей Парижа.
-
- 508** Кловис, первый король-христианин франков, объявляет Париж столицей.
-
- 1163** Епископ Парижа Морис де Сюлли инициирует возведение собора Парижской Богоматери.
-
- 1180** Король Филипп-Август строит новую городскую стену и крепость Лувр.
-
- 1215** В Париже открыт первый во Франции университет.
-
- 1253** Основан университет Сорбонна.
-
- 1364** Карл IV возводит новую стену вокруг Парижа и строит Бастилию.
-
- 1420** Столетняя война; Париж оккупируют англичане.
-
- 1430** Английский король Генрих VI становится королем Франции.
-
- 1436** Карл VII отвоевывает Париж у англичан.
-
- 1546** В Лувре строится новый дворец в духе Ренессанса.
-
- 1572** Варфоломеевская ночь. Погибли несколько тысяч гугенотов.
-
- 1578—1604** Строительство Нового моста.
-
- кон. XVII в.** Людовик XIV переезжает в Версаль; начинается строительство Дома инвалидов.
-
- ок. 1760** При Людовике XV открывается Военная академия, возводится Пантеон, появляется площадь Согласия.
-
- 1789** 14 июля — падение Бастилии — знаменует начало Великой французской революции.
-
- 1792** Провозглашение Первой республики.

1793	Гильотинирован Людовик XVI.	1977	Впервые после 1871 г. избран мэр Парижа. Открыт Центр Помпиду.
1804	В соборе Парижской Богоматери Наполеон объявляет себя императором Франции.	1986	Открытие Музея Орсе и Городка науки.
нач. XIX в.	Появляется Триумфальная арка.	1996	Миттеран открывает Национальную библиотеку Франции.
1848	Луи Наполеон избран первым президентом Второй республики.	2002	В стране введена общеевропейская валюта; 17 февраля франки окончательно изъяты из обращения.
1852—1870	Барон Осман занимается перепланировкой города.	2004	Торжества в честь столетия «Антант Кордьяль», «Договора Сердечного согласия» между Францией и Великобританией.
1870—1871	Провозглашена Третья республика. Парижская коммуна пала.	2007	Франция принимает чемпионат мира по регби. Финальная игра состоялась в Париже.
1889	К Всемирной выставке строится Эйфелева башня.	2008	Президентом Франции избран Николя Саркози.
1900	Открытие первой линии метро. На Монмартре зарождается новое искусство.	2009	В штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 2009 г. объявлен Международным годом астрономии.
1914	Битва на Марне спасает Париж от немецкой оккупации.	2010	При президенте Саркози французский сенат почти единогласно вводит запрет на ношение паранджи в общественных местах.
1937	К Всемирной выставке строятся дворцы Шайо и Токио.	2012	20 лет парижскому Диснейленду.
1940	Немцы бомбят Париж и входят в город.		
1944	Париж освобожден.		
1958	Начало строительства комплекса Дефанс.		



Г о р о д

Париж находится в северной части страны, в центре обширной меловой котловины, дренируемой Сеной и ее многочисленными притоками, в том числе Марной и Уазой.

Иль-де-Франс

Окружающая Париж область расположена, как можно понять из ее названия (île — «остров»), в самом сердце Франции. Это привилегированное положение она занимает с VI в., поскольку уже тогда была ядром королевства франков. Богатые сельскохозяйственные земли, зеленые равнины, красивые леса, умеренный климат, наличие столицы и удобных транспортных путей обеспечили области многовековое доминирование над прочими французскими провинциями.

С другой стороны, разделение в конце XVIII в. всей территории страны примерно на 90 департаментов усложнило задачу точного определения границ области. Долгое время ее расплывчато именовали «Парижским регионом», и название Иль-де-Франс, казалось, останется лишь в исторической литературе.

В 1976 г. Францию поделили на 26 регионов, в состав каждого из которых вошло несколько департаментов. Парижскому при этом официально было возвращено его историческое наименование Иль-де-Франс. Сегодня регион включает Париж и семь других департаментов, окружающих французскую столицу.

В последние 20 лет проводится политика последовательной децентрализации, и регионом управляет Региональный совет в составе 197 человек.

ИСТИННЫЙ ПАРИЖАНИН

С наплывом иммигрантов население Парижа, как и многих других больших городов, стало настолько космополитичным, что понятие «истинный парижанин», казалось бы, навсегда кануло в Лету, превратилось в миф. Однако туристам не стоит огорчаться — истинный парижанин жив, и вы сможете в этом убедиться.

Не исключено, что некогда он или она прибыли из другой части Франции или даже из-за рубежа, но, пропитавшись столичным духом, стали настоящими парижанами: спешат по тротуарам и переходам метро, торопятся добраться до работы, а вечером не меньше торопятся вернуться домой, спешат жить... в сущности, не слишком любезны, особенно за рулем автомобиля, но обладают живым умом и способностью наслаждаться жизнью во всех ее самых мимолетных проявлениях.

Ничто не может шокировать или удивить парижанина, и он в полной мере проявил бы свою толерантность... если бы у него было на это время!

Они избираются на шестилетний срок и работают в тесном контакте с Комитетом по экономике и социальным вопросам, консультирующим депутатов по конкретным проектам.

Экономика

Иль-де-Франс — территория экономического процветания, подготовленного ее славным прошлым и неизменно ориентированного на будущее. Регион занимает лишь 2,2% территории страны, но при этом в нем проживает пятая часть ее населения и расположены пять городов-спутников. Здесь самая высокая во Франции плотность населения, и здесь же вырабатывается более четверти валового национального продукта.

Высоко развиты сферы торговли, транспорта и обслуживания, которые предоставляют около трех четвертей всех рабочих мест. Почти так же сильна сфера промышленности, обеспечивающая четверть всего промышленного производства страны. Среди ее основных отраслей — электроэнергетика, электроника, издательское и полиграфическое дело, фармакология, экологические, информационные и коммуникационные технологии, пищевая промышленность.

Что касается сельского хозяйства, то, при всей его масштабности и эффективности, ему отводится второстепенная роль в экономике. Оно все более активно специализируется на интенсивных методах выращивания зерновых, цветов и декоративных растений.

Город

Заклоченный в рамки жизненно необходимой кольцевой автомобильной дороги (Périphérique) — в час пик часто загруженной до предела, — раскинувшийся по берегам Сены Париж зани-

мает площадь всего 105 км² и разделен на 20 округов.

Численность населения столицы на настоящий момент стабилизировалась на уровне, немногим превышающем 2 млн. В последние 15 лет есть тенденция оттока людей из города. Они предпочитают примыкающие к Парижу департаменты, которые парижане именуют *banlieue* (пригороды). Официально окружающие столицу территории делятся на кольцо ближних пригородов (*la petite couronne*) и кольцо дальних предместий (*la grande couronne*).



От этого изваяния на крыше собора Парижской Богоматери открывается лучший вид на город



Управление

Уникальным статусом экономического и культурного центра страны Париж обязан своей многовековой функции столицы Франции. Город неизменно был активным участником всех значительных событий национальной истории, нес тяжелые потери в наиболее мрачные ее периоды, связанные с революционными потрясениями и войнами, и неизменно возрождался, вновь обретая жизненные силы, чувство юмора и художественный вкус.

Коридоры власти

В современной Франции действуют три самостоятельных элемента государственного управления: парламент, правительство и президент.

Парламент представлен двумя палатами: Национальным собранием (обсуждает и принимает законы), избираемым на пятилетний срок и заседающим в выходящем на площадь Согласия Бурбонском дворце, и заседающим в Люксембургском дворце сенатом (чисто консультативная функция), членов которого избирают на 9 лет.

Правительство, возглавляемое премьер-министром, назначается президентом и состоит из переменного числа министров. В проводимой политике правительство подотчетно Национальному собранию. Резиденция премьер-министра размещается в Отель-Матиньон в районе Фобур-Сен-Жермен.

Президента республики избирают на 7 лет (пока среди них не было ни одной женщины). Он назначает премьер-министра, председательствует на заседаниях кабинета, является главнокомандующим вооруженными силами, в значительной степени определя-

ет внешнюю политику страны, служит гарантом независимости судебной системы и в чрезвычайных обстоятельствах наделяется особыми полномочиями. Официальная резиденция президента — Елисейский дворец. В столице базируются все активно участвующие в политической жизни страны политические партии и профсоюзы, а также общенациональные печатные издания.

Наконец, не стоит сбрасывать со счетов самих жителей Парижа, всегда проявлявших большой интерес к внутренней политике и активно участвующих в процессе принятия политических решений посредством частых демонстраций и митингов, организуемых на городских площадях.

В столице размещены посольства стран всего мира и штаб-квартиры крупных международных организаций, таких, как ЮНЕСКО (Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры) и ОЭСР (Организация экономического сотрудничества и развития). В последнее время Париж превратился в самое популярное место проведения разного рода международных конгрессов, лишив пальмы первенства Лондон и Брюссель.